

EL COMPAÑERO



UNA GACETA DE INFORMACIÓN PARA
TRABAJADORES DE FINCAS LECHERAS

SEGURIDAD

ENERO/FEBRERO 2018

Supervivencia de Clima Invernal

Gestión de Emergencias, Universidad de Wisconsin-Madison, Departamento de Policía

Asegúrese de que su familia este lista si el clima severo ataca. Conocer los consejos de seguridad y tener planes de clima severo en su lugar son las mejores maneras de prepararse.

Términos y definiciones del clima:

Vigilancia – significa una "probabilidad" de que ocurra esta condición y generalmente cubre un gran área geográfica por un largo período de tiempo.

Aviso – es una especie de medio entre una VIGILANCIA y una ADVERTENCIA. La condición climática esperada tiene una probabilidad bastante alta de ocurrir, incluso una probabilidad probable de que ocurra, pero generalmente se usa un aviso para condiciones meteorológicas "menos" severas. Se emitirá un Aviso de Viento o un Aviso de Lluvia Helada en lugar de una Advertencia de Viento Alto o una Advertencia de Tormenta de Hielo.

Advertencia – significa que dicho clima ya está ocurriendo o es probable que ocurra y que debe tomar las medidas de protección adecuadas. En general, las advertencias se emiten para áreas geográficas mucho más pequeñas y, por regla general, para períodos de tiempo más cortos y definidos.

Conducción en clima invernal



Cuando conduce con mal tiempo, ir lento! Deténgase y comience lentamente, incluyendo llegar a la velocidad adecuada. Apretar lentamente el acelerador te ayudará a obtener una mejor tracción. Tómese un tiempo para reducir la velocidad y detenerse en las señales de Pare o en los semáforos, y deje mucho espacio entre usted y el automóvil que tiene delante. Recomendado dejar entre 8 y 10 segundos entre usted y el automóvil que tiene delante. Además, trate de evitar detenerse por completo, especialmente antes de intentar subir una cuesta. Inercia puede ser su amiga cuando las carreteras están resbaladizas y cubiertas de nieve, solo asegúrese de que sea inercia segura y lenta.

¿Qué mantener en su auto?

- ✓ Artículos abrigados: cobija, guantes, gorra; calentadores de mano;
- ✓ Alimentos ricos en energía: carne seca o barras de granola, agua y cualquier medicamento necesario;
- ✓ Teléfono celular con el número de una grúa local;
- ✓ Linterna;
- ✓ Botiquín de primeros auxilios;
- ✓ Una bolsa de arena y arena para gatos agrega lastre a su vehículo y proporciona tracción si se encuentra en un lugar resbaladizo;
- ✓ Luces de bengala ayudarán a los rescatistas a verlo.



APOYO FINANCIERO
PROPORCIONADO POR:

ANIMART
Dairy & Livestock Solutions

UW Center for
Agricultural Safety
& Health

zoetis

FOR ANIMALS. FOR HEALTH. FOR YOU.

Mantenga en Mente el Juego Final

Jennifer Blazek, Educadora de Lechería y Animales de Producción del Condado de Dane

Producir leche de alta calidad no es el único trabajo de la vaca lechera. Mientras ella pasa la mayor parte de su vida en el hato, a usted le preocupa sus años más productivos. Pero, ¿qué sucede cuando ella deja el hato? Cuando su vida productiva termina, el segundo trabajo de la vaca lechera es producir carne.

El número de vacas lecheras cosechadas fluctúa de un año a otro, pero en 2015, representó el 57 por ciento del sacrificio total de vacas o aproximadamente 1.900 millones de libras de carne de res.

Como vaca de descarte, la vaca lechera continúa proporcionando proteínas animales de alta calidad a los humanos. A pesar de que ella deja su granja, es usted quien tiene el mayor impacto en la calidad de la carne que produce en la próxima etapa de su vida productiva. Es importante considerar cómo el manejo de la vaca lechera ahora puede afectarla más tarde, después de que entre a la cadena alimentaria humana.

Aquí hay algunas áreas de manejo a considerar mientras ella está en su hato:

Manejo de Animales – Los hematomas y otros defectos visuales de calidad en la carne son más prevalentes en las vacas lecheras de descarte que en las vacas de carne de res (2007 *National Market Cow and Bull Beef Quality Audit*). Estos defectos resultan en una carcasa degradada y reducen la calidad de la carne a medida que aumenta la probabilidad de que sea cortada y tirada. Muy a menudo, estos hematomas y otros defectos son una consecuencia del manejo deficiente de los animales. El mayor porcentaje de los hematomas en las vacas se ubicaron en los cuartos traseros y las patas traseras, lo que indica que las prácticas de manejo y el diseño de las instalaciones son la causa principal (2016 *National Market Cow and Bull Beef Quality Audit*).

Vacunación – Ha habido una mejora significativa en la industria lechera en la reducción de la incidencia de lesiones en el sitio de inyección, pero se puede hacer más. La 2016 *National Market Cow and Bull Beef Quality Audit*, se encontró que el 15 por ciento de las carcasas lecheras tenían lesiones, mientras que solo el 7 por ciento de las carcasas de reses las tenían.

Puntuación de Cojera (Laminitis)– 2016, el 24 por ciento de las vacas lecheras sacrificadas mostraron cierto nivel de cojera en comparación con solo el 13 por ciento de las vacas de carne. La mayor incidencia de cojeras en las vacas lecheras se debe principalmente al alojamiento, donde la mayoría de las vacas pasan sus vidas en el concreto. Los problemas de lesiones y movilidad también son una de las principales razones por las cuales las vacas lecheras son sacrificadas del hato, lo que aumenta la probabilidad de que estos animales entren al mercado de carne.

Eutanasia vs Mercadeo de Vacas Terminales – Mientras que las vacas caídas no son elegibles para entrar a la cadena alimentaria humana, usted como productor puede decidir cuándo comercializar las vacas terminales. Algunas vacas lecheras de descarte no deben entrar a los canales de comercialización debido a enfermedades, carcasas de baja calidad o lesión. Estas vacas en riesgo deben ser sacrificadas en lugar de comercializarse.

¿Cómo puede un productor abordar estas áreas de manejo sin realizar cambios costosos y significativos en las instalaciones? Educándose a sí mismo y a sus empleados sobre mejores prácticas de manejo es clave para garantizar que sus vacas lecheras produzcan carne de alta calidad, así como leche.

Entrenamiento de Aplicador de Pesticida – Español

Un entrenamiento de aplicador de pesticidas, diseñado específicamente para personas de habla hispana se llevará a cabo el 28 de marzo en el condado de Portage en el Condado. El entrenamiento se presentará en Inglés y simultáneamente interpretado al español por un equipo de intérpretes de lengua de profesionales. El día también incluirá entrenamiento sobre el Estándar de Protección del Trabajador para los trabajadores y se mostrará el video de entrenamiento aprobado por la EPA en español. Los participantes tendrán la opción de tomar el examen de certificación de aplicador privado después del entrenamiento. Tenga en cuenta: El entrenamiento se ofrece en Inglés y Español, pero el examen sólo se ofrece en Inglés. El costo es \$30 **Marzo 28th, Portage County Annex Building, Room 2, 1462 Strongs Ave. Stevens Point, WI 54481-2947. 9:00 am to 5:00 pm Para mas información contacto: 608.263.1125**



Desarrollado y editado por: Trisha Wagner, Agente Agrícola UW-Extensión Condado Jackson
Teléfono: (715) 284-4257 Correo electrónico: trisha.wagner@ces.uwex.edu
Disponibile también en el sitio de internet: <http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/>

El UW-Extensión ofrece recursos Inglés/Español de Entrenamiento para Trabajadores de Granjas Lecheras: www.yourcountyextensionoffice.com

Don't Forget the End Game

Jennifer Blazek, Dairy & Livestock Agent, Dane County UW-Extension

Producing high quality milk is not the only job of the dairy cow. While she spends the majority of her life in your herd, you are concerned with her most productive years. But what happens when she leaves the herd? When her productive life is over, the second job of the dairy cow is to produce meat.

The number of dairy cows harvested fluctuates from year to year but in 2015, accounted for 57 percent of total cow slaughter or approximately 1.9 billion pounds of beef.

As a cull cow, the dairy cow continues to provide high quality animal proteins to humans. Even though she leaves your farm, it is you who have the most impact on the quality of the meat she produces in the next stage of her productive life. It is important to consider how managing the dairy cow now can affect her later, after she enters the human food chain.

Here are some of areas of management to consider while she is in your herd:

Animal Handling – Bruises and other visual quality defects to the meat are more prevalent in cull dairy cows than in cull beef cows (2007 National Market Cow and Bull Beef Quality Audit). These defects result in a downgraded carcass and reduce the quality of the meat as the likelihood it will be trimmed and thrown away increases. Most often, these bruises and other defects are a consequence of poor animal handling. The greatest percentage of the bruises on cows were located on the hindquarters and back legs, indicating handling practices and facility design as the primary cause (2016 National Market Cow and Bull Beef Quality Audit).

Vaccinations – There has been significant improvement in the dairy industry on reducing the incidence of injection-site lesions, but more can be done. According to the 2016 National Market Cow and Bull Beef Quality Audit, 15 percent of dairy carcasses were found to have lesions, whereas only 7 percent of beef carcasses did.

Lameness Scoring – In 2016, 24 percent of the cull dairy cows displayed some level of lameness compared to only 13 percent of beef cows. Higher incidence of lameness in dairy cows is due primarily to housing, where the majority of the cows spend their lives on concrete. Injury and mobility issues are also one of the primary reasons dairy cows are culled from the herd, which increases the likelihood these animals enter the beef market.

Euthanasia vs Marketing Terminal Cows – While down cows are not eligible to enter the human food chain, as a producer you can decide when to market terminal cows. Some cull dairy cows should not enter marketing channels due to disease, expected poor quality carcass, or injury. These at-risk cows should be euthanized rather than marketed.

How can a producer address these management areas without making expensive and significant changes to facilities? Educating yourself and your employees about improved management practices is key to ensure your dairy cows produce high quality meat, as well as milk.

Pesticide Applicator Training with simultaneous Spanish Translation

A pesticide applicator training designed specifically for Spanish-speaking individuals will be held on March 28th in Portage County. The training will be presented in English and simultaneously interpreted into Spanish by a team of professional language interpreters. The day will also include Worker Protection Standard training for workers and show the EPA approved training video in Spanish. Participants will have the option of taking the private applicator certification test following the training. Please note: The training is offered in both English and Spanish, but the test is only offered in English. Employers, foremen and managers are welcome to accompany their employees. The cost is \$30.00

March 28th, Portage County Annex Building, Room 2, 1462 Strongs Ave. Stevens Point, WI 54481-2947. 9:00 am to 5:00 pm For more information (in English) contact: 608.263.6358



Contact your County UW-Extension office for English/Spanish Dairy Workers Training resources: www.yourcountyextensionoffice.com

Developed and edited by: Trisha Wagner, Agriculture Agent Jackson County UW-Extension
(715) 284-4257 or trisha.wagner@ces.uwex.edu
Also available on our website: <http://fyi.uwex.edu/dairypartnerelcompanero/>

THE DAIRY PARTNER



A NEWSLETTER FOR
DAIRY FARM EMPLOYEES

SAFETY

JANUARY/FEBRUARY 2018

Winter Weather Survival

Emergency Management, University of Wisconsin-Madison Police Department

Make sure your family is ready in case severe weather strikes. Knowing safety tips and having severe weather plans in place are the best ways to prepare.

Weather terms and definitions:

Watch – a “chance” this condition will happen and usually covers a large geographical area for a lengthy time period.

Advisory – between a WATCH and a WARNING. The expected weather condition has a pretty good chance of occurring, even a likely chance of occurring, but typically an advisory is used for “less” severe type of weather conditions. A Wind Advisory might be issued or a Freezing Rain Advisory issued instead of a High Wind Warning or an Ice Storm Warning.

Warning – the said weather is already occurring or is likely to occur and to take proper protective measures. Warnings are usually issued for much smaller geographical areas and usually for shorter, more definite time periods.

Driving in Winter Weather



When driving in bad weather, be slow! Stop and start slowly, including getting up to speed. Slowly applying the gas will help you gain traction better. Give yourself a long time to slow down for stop signs or stop lights, and leave a lot of room between you and the car ahead of you. It is recommended to leave about 8-10 seconds between you and the car ahead of you.

Also, try to avoid coming to complete stops, particularly before attempting to drive up a hill. Inertia can be your friend when the roads are slippery and snow-covered — just make sure it’s safe, slow inertia.

What to keep in your car

- ✓ Warm items: blankets, gloves, hats, inexpensive hand warmers;
- ✓ Energy-rich food: beef jerky or granola bars, water, needed medication;
- ✓ Charged cell phone with a local tow truck’s number;
- ✓ Flashlight;
- ✓ First-aid kit;
- ✓ Bag of sand and cat litter adds ballast to your vehicle and provides traction if you’re in a slippery spot;
- ✓ Flares will help rescuers see you.



FINANCIAL SUPPORT
PROVIDED BY:



UW Center for
Agricultural Safety
& Health

